

# ごあいさつ



30年ほど前に日本語教師となりましてから今日に至るまで、一貫してビジネスパーソンに対する日本語教師の道を辿ってまいりました。当時は「外国人に日本語を教える＝日本語教師」という仕事も社会的に認知されてはおりませんでしたし、職業としても成り立ってはいなかったと思います。そんな中で、は

からずも最初からビジネスパーソンを対象とする分野に関わり、かつ関わり続けてこられたのは何かの巡り合わせ、ご縁なのかもしれません。

このビジネス日本語協会[BNA]は、そういった長年のビジネスパーソンに対する日本語教育における経験のノウハウを、社会貢献・国際貢献として生かしたいと思い立ち、1991年に私が設立したものです。

現在ではBNA独自の教授法に加え、そのような志ある講師達がそれぞれの専門と経験を生かすべく集って活動しており、その結果BNAは、何よりも動機や目的意識の高い、つまり「日本および関連市場でビジネスチャンスを広げるために日本語を学習する」というビジネスパーソンのコミュニケーション能力向上に役立たせて頂いております。

2006年にビジネス日本語協会は設立15周年を迎えます。これまでの活動の一つの区切りとして、またビジネス日本語教育分野で多少なりともお役にたてるような発信が出来たら、という思いの一つの形としてこの度BNA NEWS「ビジネス日本語」を創刊する事となりました。

## 「ビジネス日本語元年」運動

「ビジネス日本語」は本来、「ビジネス」つまり「重要な任務」を遂行する際に必要とされる日本語コミュニケーション能力であり、日常の中で起こりうる様々な場面で多用される、日本文化に裏づけされた「美しい話し言葉使い」と私は定義しています。ですからビジネスパーソンが会社で働くためや、外国人が日本で商取引するための、日本語学習上級者向けのためだけのものではありません。

世間ではよく、大学や高校を卒業して、会社に入る18歳や22歳の時期を「社会人一年生」と呼び、入った企業などの「新入社員導入教育」＝「ビジネス日本語」教育で、敬語や待遇表現などの言葉使いを教えています。本当に18歳や22歳が社会人一年生でいいのでしょうか。

私は、保育園・幼稚園入園あるいは小学校に入学した時点を、「社会人一年生」と考えております。家族以外の大人や友人たちと接する機会を得る、つまり子供たちが「社会」に参加するファーストステップだからです。

人と関わる際の対人関係維持のための適切な日本語に幼少期からなじめるよう、遭遇する様々な場面でまごつかないうよう、小さい時からの『ビジネス日本語』の躰と伝承の必要性を訴えてまいりたいと思っております。

## 「はじめようと思いついたときが『ビジネス日本語元年!!!』」

ビジネス日本語協会[BNA]は経済のグローバル化のみならず、地球市民化に伴う、国境を越えた様々な交流のなかで、「ビジネス日本語教育分野で、微力ながら日本の将来に何らかのお役にたてたら嬉しい」との初心を忘れず、また新たに膨らむ夢の実現に向かってこれからも努力を傾けて参りたいと思っております。

ビジネス日本語協会[BNA]会長 池崎 美代子

## President's Greeting

I have been involved in teaching the Japanese language to foreign businesspersons continually since I became a Japanese instructor 30 years ago, and remember the time when the role of 'Japanese instructor for foreigners' was not yet socially recognized nor established as an occupation. It may be a turn of fortune's wheel for me to have been involved in, and to be able to continue to be involved in this field for businesspersons from the very beginning of my career.

The Business Nihongo Association [BNA] was established in 1991, out of my aspiration to make good use of long accumulated know-how acquired from many years of experience in teaching Japanese to businesspersons, as a way of contributing to society both domestically and internationally.

Today the Association enjoys the participation of excellent instructors who share such aspirations and are actively applying their individual expertise and experience as an addition to BNA's unique teaching method. We are able therefore to assist our students, i.e. businesspersons who are highly motivated through their objective to study Japanese in order to "enhance their business opportunities in Japan and other Japanese related markets", by providing them with services to improve their communication skills.

In 2006, BNA celebrates its 15th anniversary, and to mark this milestone, we have decided to launch a newsletter "Business Nihongo" with the aim of providing some useful information concerning the education of business Japanese.

### **"Start Business Nihongo Now" Campaign**

I have defined the meaning of Business Nihongo as a language which represents the Japanese communication skills required for the fulfillment of important duties in business, and which at the same time

comprises beautiful spoken phrases backed with Japanese culture, used in various daily situations. Therefore it is not only for foreigners who wish to acquire such skills for their business activities in Japan, nor only for those who wish to study advanced Japanese language.

In the public mind, it is quite normal for so-called "starting members of society" between the age of 18 and 21, who are beginning their working careers to receive "a new employee training programme", including business Japanese in which they learn the ABC of honourific and correct formal expressions. I wonder whether this is the stage which we should regard as the first step to becoming a member of society.

In my theory, all children, when they enter kindergarten or primary school, should be considered as the freshmen of society. Because this is their debut to 'society' where they gain opportunities to encounter adults and young children other than their families.

If you are accustomed to the appropriate Japanese language necessary to maintain good interpersonal relationships since a young age, you will not embarrass yourself in new situations.

To this end, I would like to disseminate this idea among adults and encourage them to fulfill their role in teaching the young business Japanese.

### **Interested? Start "Business Nihongo" Now!!**

The Business Nihongo Association aims to achieve further aspirations through the cross-border exchange of activities, not only those of an economic nature but also of other multifaceted areas, while keeping in mind its original objective; to contribute to Japan's future through the education of business Japanese language.

**Miyoko Ikezaki**

President

Business Nihongo Association [BNA]